

386R0934

2.4.86

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 87/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 934/86,

annettu 24 päivänä maaliskuuta 1986,

sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1785/81 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

sopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lau-

sunnon⁽²⁾,
sekä katsoo, että
asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽³⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3768/85⁽⁴⁾,
23 artiklassa säädetään toisaalta, että tämän alan tuotan-

tokiintiöjärjestelmää sovelletaan markkinointivuosina
1981/1982–1985/1986 ja toisaalta että neuvoston on
hyvissä ajoin hyväksyttävä 1 päivästä heinäkuuta 1986
sovellettava järjestelmä,

markkinointivuodesta 1981/1982 yhteinen markkinajär-

jestely on perustunut periaatteeseen, jonka mukaan
tuottajat ovat taloudellisesti vastuussa kaikista yhteisön
tuotantoylijäämän myynnistä aiheutuvista tappioista
suhteessa sisäiseen kulutukseen,
toisaalta maailmanmarkkinoiden viime vuosien aikai-

(1) EYVL N:o C 68, 24.3.1986

(2) EYVL N:o C 354, 31.12.1985, s. 10

(3) EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

(4) EYVL N:o L 362, 31.12.1985, s. 8

markkinahintojen epävakaan tilanteen ja tämän kehityk-

sen liittymisen suhdanteisiin on ilmeisesti aiheellista
säilyttää voimassa olevat sokerin ja isoglukoosin perus-
kiintiöt muuttumattomina markkinointivuosien
1986/1987 ja 1987/1988 ajan ja säätää, että markkinointi-
vuosina 1988/1989–1990/1991 peruskiintiöt ja niistä
tuottajille aiheutuneiden kulujen jakautuminen vahvis-
tetaan jälkikäteen ottaen huomioon tilanteen kehitys,

edellä tarkoitettujen uusien myyntimahdollisuuksien
kustannusten kattamisen varmistamiseksi olisi rahoitus-

järjestelmään tehtävä joitakin parannuksia, joilla tuotta-
jat saatetaan kokonaan tai osittain vastaamaan uudistet-
tyn järjestelmän vastaavalle tuotannolle mahdollisesti
myönnettävästä tuista,
ottaen huomioon tarpeen mahdollistaa jalostusteollisuu-
den sekä juurikkaan ja ruo'on viljelyn tietty rakenteelli-
nen mukauttaminen kiintiöiden soveltamisaikana olisi
säädettyä ohjausmarginaalista, joka antaa jäsenval-
tioille mahdollisuuden muuttaa yritysten kiintiöitä enin-
tään 10 prosentilla; ottaen huomioon tämän alan erityis-
tilanteen Espanjassa, Italiassa ja Ranskan merentakaisis-
sa departementeissa tätä prosenttirajaa ei pitäisi soveltaa
näihin alueisiin rakenneuudistussuunnitelmia täytän-
töön pantaessa,

kaikkien yhteisön tuotantoylijäämien viennistä aiheutu-
vien todellisten kustannusten kattamiseksi markkinoin-
tivuosina 1981/1982–1985/1986 ja riippumatta asetuk-
sen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklassa säädetyn iterahoi-
tusjärjestelmän soveltamisesta tulevaisuudessa olisi li-
säksi säädettyä poistomaksun käyttöön ottamisesta
kyseisellä alalla; tällöin kaikilta kyseisiltä tuottajilta
olisi vaadittava yhteisvastuullisuutta, jotta ajanjakson
1981/1982–1985/1986 lopussa todettu ja talousarviossa
400 miljoonaksi ECUksi arvioitu alijäämä voitaisiin
poistaa; tämän maksun soveltamiseksi mahdollisimman
tasapuolisesti on perusteltua jakaa se viidelle markki-
nointivuodelle ja soveltaa sitä kaikkeen sokerin- ja

isoglukoosintuotantoon, joka on suoraan tai välillisesti hyötynyt yhteisen markkinajärjestelyn takeista,

ottaen huomioon alan tuotantorakenteen kehityksen on käytännössä mahdotonta siirtää tätä maksua yksittäin maataloustuottajalle ja jalostusteollisuudelle aiemmin järjestelmästä saatujen hyötyjen perusteella; tämän vuoksi ainoastaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotantoalueiden mukainen eriytetty soveltaminen osoittautuu mahdolliseksi; tällöin on syytä ottaa huomioon toisaalta kaikkien juurikkaan- ja ruo'onviljelijöiden sekä sokerin- ja isoglukoosintuottajien aiemmin maksamat osuudet ja toisaalta näiden samojen alueiden tosiasiallinen ennakoitavissa oleva tuotanto suhteessa markkinointivuoden 1984/1985 tuotantoon,

on kuitenkin tarpeen tasapainottaa järjestelmän kustannukset ja hyödyt siten, että poistomaksun muuttuvia määriä on tarkistettava tarvittavassa määrin sen varmistamiseksi, että maksutulot eivät aluekohtaisesti ja kaikkien kyseisten viiden markkinointivuoden aikana ole suurempia kuin ylijäämien viennistä markkinointivuosi-
na 1981/1982–1985/1986 johtuvien tosiasiallisten kustannusten kattamiseen tarvittava summa,

tämän poistomaksun luonteen takia sitä ei pitäisi soveltaa Espanjassa ja Portugalissa sijaitseviin tuotantoalueisiin,

Italian juurikkaan ja sokerin tuotannolla samoin kuin Ranskan merentakaisen departementtien ruo'ontuotannossa ja sokerintuotannossa on edelleen ongelmia erityisesti nykyaikaisten tuotantomenetelmien soveltamisessa tai rakenteellisista syistä; nämä viljelmät ja niihin liittyvä jalostusteollisuus ovat näille alueille tärkeitä, jopa välttämättömiä Ranskan merentakaisen departementtien taloudelle; tämän vuoksi kyseisille jäsenvaltioille on syytä antaa oikeus myöntää kansallisia mukautustukia mainituille aloille määrättyinä aikana ja tietyin edellytyksin; ottaen huomioon Italian sokeriteollisuuden vakavan tilanteen ja tällä alalla parhaillaan toteutettavat rakenneuudistussuunnitelmat olisi säädettävä, että näitä tukia voidaan mukauttaa ja että komissio arvioi näiden artiklojen mukaisesti erityisesti näiden tukien ja mainittujen suunnitelmien vastaavuuden, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustamissopimuksen 92–94 artiklan soveltamista, ja

siirtymisen tämän asetuksen säännösten soveltamiseen on tapahduttava parhailla mahdollisilla edellytyksillä; tietyt siirtymätoimenpiteet voivat tästä syystä osoittautua tarpeellisiksi; on syytä säätää, että ne hyväksytään

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1785/81 seuraavasti:

1. Korvataan 19 artiklan 7 kohta seuraavasti:

”7. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta sekä liitteeseen I tehtävät muutokset annetaan 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.”;

2. Korvataan 23 artikla seuraavasti:

”23 artikla

1. Jäljempänä olevia 24–32 artiklaa sovelletaan markkinointivuosina 1986/1987–1990/1991, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan soveltamista.

2. Markkinointivuosina 1986/1987 ja 1987/1988 sokerintuotantoyritysten ja isoglukoosintuotantoyritysten A- ja B-kiintiöt ovat samat kuin markkinointivuoden 1985/1986 aikana voimassa olleet kiintiöt, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 25 artiklan soveltamista.

3. Neuvosto määrittää ennen 1 päivää tammikuuta 1988 perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä menettelyä noudattaen erityisesti markkinointivuosien 1988/1989–1990/1991 sokerin ja isoglukoosin tuotannon A- ja B-perusmäärät ja tämän osaston kiintiöjärjestelmässä tuottajille tästä aiheutuvien kulujen jakautumisen.”;

3. Korvataan 24 artiklan 1 kohdan neljännen alakohdan c alakohta seuraavasti:

”c) ”C-sokerilla” tai ”C-isoglukoosilla” sokeri- tai isoglukoosimäärää, joka on tuotettu määritettyinä markkinointivuonna ja joka joko on suurempi kuin kyseisen yrityksen A- ja B-kiintiöiden yhteismäärä tai on tuotettu yrityksessä, jolla ei ole kiintiöitä.”;

4. Korvataan 25 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua 10 prosentin rajaa ei sovelleta Italiassa, Espanjassa ja Ranskan merentakaisissa departementeissa silloin, kun kiintiöt on siirretty juurikkaan- tai ruokoalan ja kyseisen alueen sokerialan rakenneuudistussuunnitelmien perusteella, siinä määrin kuin se on tarpeen, jotta voidaan mahdollistaa näiden suunnitelmien toteuttaminen. Espanjassa sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 193/82⁽¹⁾ 9 artiklaa näiden rakenneuudistussuunnitelmien kiintiöiden siirtoihin.

(¹) EYVL N:o L 21, 29.1.1982, s. 3”;

5. Korvataan 26 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Edellä olevia 8, 9, 18 ja 19 artiklaa ei sovelleta tähän sokeriin, ja 9, 18 ja 19 artiklaa ei sovelleta tähän isoglukoosiin.”;

6. Korvataan 28 artiklan 1 kohdan johdantokappale seuraavasti:

”1. Ennen markkinointivuosien loppua todetaan:”;

7. Korvataan 28 artiklan 2 kohdan johdantokappale seuraavasti:

”2. Ennen markkinointivuoden 1987/1988 loppua todetaan yhdistävästi markkinointivuosien 1986/1987 ja 1987/1988 osalta:”;

8. Lisätään 28 artiklan 5 kohtaan kolmas ja neljäs alakohta seuraavasti:

”Neuvosto voi kuitenkin toisessa alakohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen soveltaa markkinointivuodesta 1986/1987 B-maksun enimmäismäärän korjausta enintään 37,5 prosenttiin valkoisen sokerin interventiohinnasta.

Neuvosto voi toisen alakohdan menettelyä noudattaen päättää, että 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tuotantotukien mahdollisesta myöntämisestä johtuvat tappiot tai niiden osa otetaan huomioon vahvistettaessa tämän artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettua kokonaistappiota.”;

9. Lisätään osasto seuraavasti:

”III a OSASTO

POISTOMAKSU

32 a artikla

1. Sokerin- ja isoglukoosinvalmistajilta peritään markkinointivuosina 1986/1987–1990/1991 A- ja B-sokerin sekä A- ja B-isoglukoosin tuotannosta poistomaksu, jonka tarkoituksena on poistaa ajanjaksona 1981/1982–1985/1986 sovelletun kiintiöjärjestelmän aikana todettu 400 miljoonan ECU:n alijäämä, sanottuna kuitenkin rajoittamatta

Markkinointivuosina 1986/1987 ja 1987/1988 sovelletaan 2 ja 3 kohdassa esitettyjä yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen poistomaksua, jonka tarkoituksena on poistaa 80 miljoonan euron alijäämä molempina markkinointivuosina koko yhteisöstä.

Kun neuvosto tekee 23 artiklan soveltamista koskevia päätöksiä, jotka on tehtävä ennen 1 päivää tammikuuta 1988, neuvosto päättää määränemmistöllä komission ehdotuksesta 2 ja 3 kohdassa säädetyin poistomaksun soveltamista koskevista yksi-

tyiskohtaisista säännöistä markkinointivuosina 1988/1989–1990/1991.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen sokerinvalmistajien poistomaksun määrä vahvistetaan kyseisille alueille seuraavasti:

24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu alue	Määrä ecuina 100 kg:aa kohti valkoisena sokerina ilmaistuna
Tanska	0,7736
Saksa	0,8823
Ranska (emämaa)	0,8820
Ranskan merentakaiset departementit	0,1766
Kreikka	0,3982
Irlanti	0,4080
Italia	0,3398
Alankomaat	0,7552
Belgian ja Luxemburgin talousliitto	0,7137
Yhdistynyt kuningaskunta	0,4357

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen isoglukoosinvalmistajien poistomaksun määrä vahvistetaan kyseisille alueille seuraavasti:

24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu alue	Määrä ecuina 100 kg:aa kohti valkoisena sokerina ilmaistuna
Tanska	0,3094
Saksa	0,3529
Ranska (emämaa)	0,3528
Ranskan merentakaiset departementit	0,0706
Kreikka	0,1593
Irlanti	0,1632
Italia	0,1359
Alankomaat	0,3021
Belgian ja Luxemburgin talousliitto	0,2855
Yhdistynyt kuningaskunta	0,1743

4. Poistomaksun määriä on kuitenkin tarkistettava tarvittavassa määrin 6 kohdassa säädetyä menettelyä noudattaen sen varmistamiseksi, että poistomaksusta saatavat tulot eivät ole suuremmat kuin aluekohtaisesti ja kaikkien kyseisten viiden markkinointivuoden aikana kyseisellä alueella markkinointivuosina 1986/1987 ja 1987/1988 sovellettava poistomaksun tuotto kerrottuna viidellä ja lisäksi kerrottuna samalla alueella markkinointivuonna 1984/1985 todetun A- ja B-tuotannon määrällä.

5. Tapauksen mukaan sokerinvalmistajat voivat vaatia yhteisössä tuotetun juurikkaan ja ruo'on myyjiltä 60 prosentin suuruisen korvauksen siitä sokerimäärästä, josta kyseinen poistomaksu on peritty. Kyseiset osapuolet voivat kuitenkin sopia muusta prosenttiosuudesta.

6. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan tarvittaessa 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.”;

10. Korvataan 46 artikla seuraavasti:

”46 artikla

1. Markkinointivuosina 1986/1987 ja 1987/1988 Italian tasavallalla ja Ranskan tasavallalla on oikeus myöntää 2 ja 3 kohdassa säädetyn edellytyksin sokerijuurikkaantuottajille, sokeriruo'ontuottajille ja tarvittaessa sokerintuottajille mukautustukia.

2. Italiassa voidaan 1 kohdassa tarkoitettuja tukia myöntää ainoastaan kunkin sokerintuotantoyrityksen A- ja B-kiintiön rajoissa toteuttaman sokerimäärän tuotannolle.

Tuotetun sokerin tukien enimmäismäärä 100 kilogrammaa valkoista sokeria kohti ei saa olla enemmän kuin 23,64 prosenttia 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti vahvistetusta valkoisen sokerin interventiöhinnasta markkinointivuosina 1986/1987 ja 1987/1988.

3. Italian tasavalta voi kuitenkin mukauttaa 2 kohdassa tarkoitettuja tukia, jos Italiassa sokerialalla parhaillaan toteutettaviin rakenneuudistussuunnitelmiin liittyvät erityiset vaatimukset tätä edellyttävät. Perustamissopimuksen 92–94 artiklan mukaisesti

komissio arvioi erityisesti näiden tukien ja rakenneuudistussuunnitelmien vastaavuuden.

4. Ranskassa 1 kohdassa tarkoitettuja tukia voidaan myöntää ainoastaan Ranskan merentakaisissa departementeissa tuotetulle valkoisen sokerin määrälle, joka ei ole suurempi kuin näille alueille myönnetty perusmäärä vähennettynä 25 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisella markkinointivuonna 1981/1982 suoritettulla valkoisen sokerin 30 000 tonnin suuruisella A-kiintiön siirrolla. Tämä tuki ei saa olla suurempi kuin 6,04 ecua valkoisena sokerina ilmaistua 100 kilogrammaa kohti.

5. Lisäksi markkinointivuosina 1986/1987 ja 1987/1988 Italian tasavallalla on oikeus Italiassa parhaan maksukysyn omaavalle asiakkaalle myönnetyn korkokannan ollessa enemmän kuin kolme prosenttia tai korkeampi kuin 8 artiklassa tarkoitettun korvausmäärän laskemisessa käytetty korkokanta, korjata tämän eron vaikutus varastointikustannuksiin kansallisella tuella.”;

11. Korvataan 48 artikla seuraavasti:

”48 artikla

Siirtymätoimenpiteet voidaan hyväksyä 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Niitä sovelletaan enintään 30 päivään kesäkuuta 1987.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1986.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä maaliskuuta 1986.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. BRAKS